ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR THE USE

connection EN 362:2004 / EN 12275:2013

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.
These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the connectors in the fields of activity: rescue, mountaineering, climbing, caving, "Via Ferrata", canyoning, skiing, rafting, free climbing, working at heights.
The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in full arrest personal protection systems such as harnesses, ropes, etc. The full body harness is the only approved anti-falling device that can be used in a fall arrest system. The connectors must be connected to a harness or equipment with the mechanical resistance between a proper connection point and the user who may accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.
The connectors must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures in the hole of the connector. Before using the connectors, the user must be adequately trained in the techniques and security measures to be adopted. Those persons, who are not trained or are not able to evaluate the dangers of the situations in which the devices are used, must not use these devices. The user must be informed of the existence of an emergency plan, present at the place of work, necessary to handle any possible emergency that can arise.
To ensure the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user; if possible the product shall be cleaned by competent persons before and after use. If necessary, there must be an efficient and safe rescue method to be adopted should a person find himself in difficulty while using this product. Consult the manufacturer if the physical conditions of the user are such that the connector is used safely during ordinary as well as emergency use.
The attachments where the load is applied must be correctly are more. Only some of these assemblies are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations.
Only the marks indicated as "CORRECT" are allowed. Any other use is **PROHIBITED**.
Always verify before use that your equipment consists of products compatible with each other and is in conformity with the applicable regulations, standards and directives in force. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components.
When a connector, is inserted in any full arrest system, in order to regulate the rope correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector. Using a personal protection device equipped falls does in no way justify engaging in any type of risk that may even lead to fatal consequences. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The manufacturer and the seller decline any and all responsibility in the case of incorrect use, improper application or for products having been modified or repaired by persons not specifically authorized by the producer. The user is responsible for the suitability of the place in which the product is designed for, and is not responsible for cases of bad maintenance and for cases of user negligence which can aggravate the dangerous conditions which can arise during the use of the connector. The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use of its products by the user. The manufacturer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is made by the user without the instructions of the producer or in cases in which the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.
IMPORTANT! Before using the connector always check its condition; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or defects in general. If you have any doubts, do not use the product and contact the producer immediately. The closing system must function perfectly and to help assure this, the connector must be cleaned after each use. Do not use in corrosive environments. Do not use in potentially explosive environments.
Table 1 contains indication of standard, class or type of connector, and maximum opening of the gate (dimension d in mm – fig. 10).
TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN 12275:2013)
TYPE B SNAP CARABINER
Versatile carabiner in various forms and sizes for use in fall arrest systems. The bent gate allows easy attachment of the rope of sport climbing. Maybe fitted with screw or automatic locking mechanism.
TYPE H HMS CARABINER
Pear shaped carabiner primarily used for progressive belaying with munter hitch (HMS). For safety reasons, the gate is usually fitted with a screw or automatic lock. Suitable for use with karabiners (fig. 9).
TYPE K SPECIAL CARABINER FOR VIA FERRATA
Carabiner with automatic locking mechanism used for self-belaying on "via ferrata" (klettersteig). Wide opening of the gate enables the use on metal cables, chains and other anchor elements.
TYPE D DIRECTIONAL CONNECTOR (fixed position of the rope)
Shape of the body and the position of the rope groove aide loading of the carabiner. Designed to be used exclusively with express sling EN 566.
TYPE X OVAL CARABINER
Carabiner with symmetric shape designed for e.g. aid climbing and pulleys or for connection of accessories.
TYPE O CLOSED CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is least beam perfrom fully screwed up. Intended for rescue purposes and permanent connections.
WARNING! Always insert the rope in the connector from the external part of the rock as shown in fig. 3 otherwise it is dangerous! IN CAN CAUSE ACCIDENTALLY OPEN GATE!
During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (fig. 4). Are forbidden: sharp edges of the rock pressing on the gate, sharp edges of the rock pressing on the rope running rapidly through the connector can cause the gate to open and thus decrease the resistance of the connector seriously.
IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE CONNECTOR (fig. 8).
When using HMS with munter hitch for belaying, put the rope into the carabiner in such a way, that it does not come into contact with the carabiners locking mechanism.
Carabiners with automatic locking mechanism, the gate is secured against opening automatically without user intervention.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004), Fig. 2:
Class A BASIC CONNECTOR
Universal connector intended to be used as a component of fall arrest system, which is equipped with a self-locking automatic locking mechanism.
Class M MULTI-PURPOSE CONNECTOR
Basic or screw lock connector intended to be used as a component, which may be loaded in the major and minor axis.
Class T TERMINATION CONNECTOR
Connector intended to be used element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.
Class C ANCHORAGE CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.
Class Q SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for rescue purposes and permanent connections.
ANCHORS: Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point (fig. 5). The position and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the case of free falls, taking into account the height of the user and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential falling distance and the swing effect.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw- gate) are to be used only when the opening gate is necessary and not frequent. When using frequently the gate should be left open or completely closed. For connectors class Q verify that the thread of the screw is not visible. Avoid loading connectors class Q on the minor axis. Connectors class Q are not suitable for climbing as per standard EN 567,unless it is provided with the protection. Tools and must be lifted in accordance with the instructions supplied by the manufacturer of the tools.
SLINGS: Use only certified slings complying with **EN 566** or **EN 12275:2013**. Avoid any contact with abrasive surfaces. Avoid any contact with corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
The expansion of the sling must be taken into account when the sling is used with an energy absorber. Never use slings or connectors if there is any doubt about their integrity. If slings have been subjected to a fall, they must be destroyed. Do not use slings if they have been exposed to corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
ATTENTION! Before using the product check that it is not damaged. Do not use if there are signs of wear, corrosion, deformation or other defects. If you have any doubts, do not use the product and contact the producer immediately. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.
LIFETIME: Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage, ...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as frequent use, type of use, usage environment (humidity, high temperatures, ice), wear, corrosion; excessive loading, exposure to heat sources (ignition sparks, etc.).
Apart from inspections performed by the user, this product must be inspected at least once every 12 months by competent persons. Keep a record of the product conditions of the user-one such that the connector is used safely during ordinary as well as emergency use.
The attachments where the load is applied must be correctly are more. Only some of these assemblies are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations.
Only the marks indicated as "CORRECT" are allowed. Any other use is **PROHIBITED**.
Always verify before use that your equipment consists of products compatible with each other and is in conformity with the applicable regulations, standards and directives in force. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components.
When a connector, is inserted in any full arrest system, in order to regulate the rope correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector. Using a personal protection device equipped falls does in no way justify engaging in any type of risk that may even lead to fatal consequences. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. The manufacturer and the seller decline any and all responsibility in the case of incorrect use, improper application or for products having been modified or repaired by persons not specifically authorized by the producer. The user is responsible for the suitability of the place in which the product is designed for, and is not responsible for cases of bad maintenance and for cases of user negligence which can aggravate the dangerous conditions which can arise during the use of the connector. The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use of its products by the user. The producer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is made by the user without the instructions of the producer or in cases in which the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.
IMPORTANT! Before using the connector always check its condition; there must not be any signs of wear, corrosion, deformation or defects in general. If you have any doubts, do not use the product and contact the producer immediately. The closing system must function perfectly and to help assure this, the connector must be cleaned after each use. Do not use in corrosive environments. Do not use in potentially explosive environments.
Table 1 contains indication of standard, class or type of connector, and maximum opening of the gate (dimension d in mm – fig. 10).
TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN 12275:2013)
TYPE B SNAP CARABINER
Versatile carabiner in various forms and sizes for use in fall arrest system. The bent gate allows easy attachment of the rope of sport climbing. Maybe fitted with screw or automatic locking mechanism.
TYPE H HMS CARABINER
Pear shaped carabiner primarily used for progressive belaying with munter hitch (HMS). For safety reasons, the gate is usually fitted with a screw or automatic lock. Suitable for use with karabiners (fig. 9).
TYPE K SPECIAL CARABINER FOR VIA FERRATA
Carabiner with automatic locking mechanism used for self-belaying on "via ferrata" (klettersteig). Wide opening of the gate enables the use on metal cables, chains and other anchor elements.
TYPE D DIRECTIONAL CONNECTOR (fixed position of the rope)
Shape of the body and the position of the rope groove aide loading of the carabiner. Designed to be used exclusively with express sling EN 566.
TYPE X OVAL CARABINER
Carabiner with symmetric shape designed for e.g. aid climbing and pulleys or for connection of accessories.
TYPE O CLOSED CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is least beam perfrom fully screwed up. Intended for rescue purposes and permanent connections.
WARNING! Always insert the rope in the connector from the external part of the rock as shown in fig. 3 otherwise it is dangerous! IN CAN CAUSE ACCIDENTALLY OPEN GATE!
During use check that the connector doesn't hit any obstacles and doesn't touch the rock in any way (fig. 4). Are forbidden: sharp edges of the rock pressing on the gate, sharp edges of the rock pressing on the rope running rapidly through the connector can cause the gate to open and thus decrease the resistance of the connector seriously.
IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE CONNECTOR (fig. 8).
When using HMS with munter hitch for belaying, put the rope into the carabiner in such a way, that it does not come into contact with the carabiners locking mechanism.
Carabiners with automatic locking mechanism, the gate is secured against opening automatically without user intervention.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004), Fig. 2:
Class B BASIC CONNECTOR
Universal connector intended to be used as a component of fall arrest system, which is equipped with a self-locking automatic locking mechanism.
Class M MULTI-PURPOSE CONNECTOR
Basic or screw lock connector intended to be used as a component, which may be loaded in the major and minor axis.
Class T TERMINATION CONNECTOR
Connector intended to be used element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction.
Class C ANCHORAGE CONNECTOR
Connector designed to be linked directly to a specific type of anchor.
Class Q SCREW GATE CONNECTOR
Connector, which is closed by screw-motion gate, which is load bearing part of the connector when fully screwed up. Intended for rescue purposes and permanent connections.
ANCHORS: Use only anchors complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point (fig. 5). The position and the height of the anchor point from the ground, must be calculated in the case of free falls, taking into account the height of the user and of the devices connected to the rope, any dangerous obstacles, and the possibility of a "swinging" effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential falling distance and the swing effect.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw- gate) are to be used only when the opening gate is necessary and not frequent. When using frequently the gate should be left open or completely closed. For connectors class Q verify that the thread of the screw is not visible. Avoid loading connectors class Q on the minor axis. Connectors class Q are not suitable for climbing as per standard EN 567,unless it is provided with the protection. Tools and must be lifted in accordance with the instructions supplied by the manufacturer of the tools.
SLINGS: Use only certified slings complying with **EN 566** or **EN 12275:2013**. Avoid any contact with abrasive surfaces. Avoid any contact with corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
The expansion of the sling must be taken into account when the sling is used with an energy absorber. Never use slings or connectors if there is any doubt about their integrity. If slings have been subjected to a fall, they must be destroyed. Do not use slings if they have been exposed to corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place.
ATTENTION! Before using the product check that it is not damaged. Do not use if there are signs of wear, corrosion, deformation or other defects. If you have any doubts, do not use the product and contact the producer immediately. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.
LIFETIME: Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage, ...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as frequent use, type of use, usage environment (humidity, high temperatures, ice), wear, corrosion; excessive loading, exposure to heat sources (ignition sparks, etc.).
Apart from inspections performed by the user, this product must be inspected at least once every 12 months by competent persons. Keep a record of the product conditions of the user-one such that the connector is used safely during ordinary as well as emergency use.
The results of such inspections must be recorded (type, manufacturer, serial number, year of production, date of purchase and first use, date of last inspection, date of next inspection, details of inspection and signature of the competent person).
Only the marks indicated as marked that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

connection EN 362:2004 / EN 12275:2013

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.
V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití spojek (karabin) při činnostech, ve jejichž rámci se používají: záchranářství, horolezectví, lezení po skalách, canyoning, lyžování, rafting, volné lezení, práce na výškách.
Výrobky jsou se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v systému zachycení pádu spolu s úvazkem, lanem, apod. V systému zachycení pádu je mimo postroví výrobek zařazený pouze jeden výrobek. Spojky musí být připojeny k systému, který zajišťuje mechanickou odolnost, která je vyšší než mezní hodnota, kterou by mohl uživatel v případě pádu vyvinout. Nesprávné použití vybavení ohrožuje fyzické zdraví uživatele.
Spojky (karabiny) musí být používány pouze s úzavěrem a blokovacím zámkem. Spojka (karabina) nesmí být v žádném případě zatížena v otevřeném stavu. Spojka (karabina) musí vždy fungovat v souladu s jejím účelem a nesmí být vystavena žádnému omezení nebo jinému tlaku. Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nesprávné použití výrobku, které by mohlo ohrožovat zdraví uživatele.
Nikdy nenechávejte volně vyvěšené v uzlu vytvořené karabině.
ZVOLTE SPRÁVNÝ SYSTÉM! Zvolte systém, který zajišťuje ochranu proti pádu z výšky, s ohledem na situaci výrobce a hodnotu rizika pádu. Zvolte systém, který zajišťuje co nejvyšší bezpečnost uživatele. Zvolte systém, který zajišťuje co nejvyšší bezpečnost uživatele. Zvolte systém, který zajišťuje co nejvyšší bezpečnost uživatele.
Kromě kontrol provádějících uživatelem musí být tento výrobek nejméně jednou za 12 měsíců zkontrolován osobami způsobilými. Uchovávejte záznam o stavu výrobku uživatele tak, aby byl konektor bezpečně používán.
O provedených kontrolách musí být veden záznam (typ, výrobce, sériové číslo, rok výroby, datum prodeje a prvního použití, datum poslední kontroly, příští kontroly, podrobnosti o kontrolách a podpis příslušné osoby).
VYZDOROVÉ: Výrobek na pomůcky, ke v případě jedné extrémní události může být vše vyborení poškozené takým způsobem, že nezavčuje další bezpečné použití.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

EN 362:2004 / EN 12275:2013

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!
Diese Anleitung enthält alle notwendigen Information für die korrekte und sichere Nutzung von Karabinerhaken für folgende Anwendungen: Rettung, Bergsteigen, Klettern, Höhlen, Kletterhalle, Skifahren, Rafting, Freeclimbing, Arbeiten in Höhen.
Bei diesem Karabiner handelt es sich, laut Anleitung, um persönliche Schutzausrüstung zur Integration in ein Auffangsystem bestehend aus Seilen, Gurten, Seilen, etc. Der Karabiner ist Teil eines Auffangsystems, dessen Verbindungen sicher sind. Ein Karabiner ist ein Verbindungsmittel zwischen einem Anschlagpunkt und einem Benutzer, dessen Sicherheit gewährleistet ist. Eine Fehlfunktion aufgrund falscher Nutzung stellt eine Gefahr für die Gesundheit des Benutzers haben.
Die Verbindungsmittel müssen wie folgt verwendet werden: geschlossen – ohne das der Verschluss überdreht wurde ohne jeden Verschluss überdreht sowie ohne andere Beeinträchtigungen. Vor dem Gebrauch der Verbindungsmittel muss der Benutzer für die Abwendung der Gefahrsituation ausreichend geschult sein. Die Verbindungsmittel müssen von Personen, die aufgrund der Unerfahrenheit oder Sicherheitsmaßnahmen ausserzu zu unterrichten. Die Verwendung der Verbindungsmittel muss der Benutzer mit einem Plan vertraut sein, der die Verhaltensmaßnahmen im Notfall enthält. Der Benutzer muss von der Existenz eines Notfallplans am Einsatzort in Kenntnis gesetzt sein. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Verbindungsmittel ordnungsgemäß gewartet zu sein.
Um eine regelmäßige Überprüfung und Rückverfolgbarkeit des Produkts gewährleisten zu können sollte es einem alleinigen Benutzer zugeteilt werden. Ist dies nicht möglich muss das Produkt von und nach jeder Nutzung durch eine kompetente Person gereinigt werden. Falls erforderlich muss eine effiziente und sichere Rettungsmethode in Betracht gezogen werden. Es muss jedoch sichergestellt werden, dass ein vorkommendes Rettungsmittel

essgerate che può essergli fatale. L'utente risponde per tutti i rischi ai quali egli si espone durante l'uso di questo prodotto. Il costruttore e rivenditori non rispondono per danni o conseguenze negative provocate dall'uso improprio del prodotto. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso di un prodotto modificato o manomesso.
Il costruttore declina ogni responsabilità per l'uso previsto del prodotto, ma a seguito di una manutenzione errata o, in generale, per il mancato rispetto delle regole base descritte nelle presenti istruzioni, che può aumentare i pericolosità dell'utilizzatore nel quale il prodotto viene usato. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti, lesioni o morte provocati dall'uso scorretto di questo prodotto. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso del mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso, nonché per l'uso del prodotto messo sul mercato senza le regolari istruzioni d'uso. Per la sicurezza dell'utilizzatore è necessario che il prodotto questo sfruttato con le modalità descritte in questo manuale del Fiesa di destinazione del prodotto.
IMPORTANTE: Prima di procedere con l'installazione del prodotto sia in perfette condizioni e privo di segni di usura, corrosione, deformazioni o di altri danni. In caso di dubbi sulle condizioni del prodotto, non usare e contattare il rivenditore. Non usare mai prodotti danneggiati. Il costruttore non è responsabile per eventuali mortemente performance funzionale. Questo prodotto è stato progettato per essere usato in condizioni ambientali normali. Non usare in ambienti con atmosfera corrosiva o esplosiva.
Le ruote/le ruote pivotanti sono da classe o 0 tipo del prodotto e è massima interesse della chiusura (dimensione "g" in mm. 0).
TIPO DI SOSTITUZIONE PER ALTRI PRODOTTI
TIPO "B" MOSCHETTONE BASE
Moschettone con chiusura di diverse forme e dimensioni per l'uso in combinazione con l'attacco a cinturino
La leva curvata permette una più facile presa della carico nel moschettone per l'ammaganda
Superficie liscia per una diversa distribuzione della carico di uno stesso prodotto
TIPO "H" MOSCHETTONE HMS
Moschettone a pera usato prevalentemente per un blocco dinamica tramite il mezzo barcaiolo (HMS). Per una maggiore sicurezza è dotato di una ghiera o vite automatica (fig. 7).
TIPO "C" MOSCHETTONE PER VITA FERRATA
Moschettone con ghiera automatica, vasto magazzinaggio per l'auto-assicurazione su vie ferrate. La grossa luce del moschettone permette la sua applicazione su cordino o cinturino e altri elementi di accompagno.
TIPO "D" MOSCHETTONE CON IL BLOCCO DELLA CORDA
La forma del moschettone impedisce il corso pericoloso laterale del moschettone. Esso permette un maggiore carico in direzione longitudinale.
TIPO "K" MOSCHETTONE OVALE
La forma ovale del moschettone consente l'utilizzo del dispositivo in arrampicata artificiale, come carrucola o collegamento di un sistema di discesa in caso dopoglio.
TIPO "S" MOSCHETTONE A "D"
Moschettone simile a quello di tipo "K", ma con ghiera o vite che fa parte portante della stessa. Questo tipo è previsto per unioni più durature.
ATTENZIONE: Tenere conto del moschettone esempna del lato opposto rispetto alla rocca (fig. 3), altrimenti la corda potrebbe ACCIDENTALMENTE LIBERARSI IN CASO DI CADUTA!
Prestare attenzione che il moschettone non si incastri parti sporgenti della rocca o sporgenze (fig. 4). L'urto contro la roccia, il contatto con una parte sporgente o vibrazioni provocate dallo sfilamento veloce della corda attraverso il moschettone possono provocare l'apertura involontaria della leva compromettendo la sicurezza del moschettone.
CORD LOCK/RIPOROSO BLOCCO (PER LA DURATA DEL MOSCHETTONE (fig. 6)
Per l'assicurazione del tipo HMS, inserire la corda nel moschettone in modo da non oppoggiare sulla leva della chiusura.
Nei moschettoni con la chiusura automatica della leva, il fermo si blocca automaticamente contro l'apertura (possibilità anche di bloccare manualmente).
TIPI DI CONNETTORI DI ASSICURAZIONE PERSONALE
Classe A CONNETTORI A
Classe B CONNETTORE DI BASE
Connettore di base con degli elementi della catena di assicurazione, dotato di chiusura manuale o automatica.
Classe M CONNETTORE MULTIUSO
Connettore di base con ghiera o che può essere caricato sia nell'asse principale, sia in quello secondario.
Classe T CONNETTORE TRIPLO
Connettore progettato per il carico in una direzione preferita.
Classe A CONNETTORE A MOSCHETTONE
Connettore previsto per l'unione diretta in un tipo specifico di arcaraggio.
Classe Q CONNETTORE A CROCE QUICKSTEP
Connettore con la chiusura tramite una ghiera a vite che è l'elemento portante del connettore. Questo tipo previsto per un'unione più diretta.
ANCORAGGIO: Utilizzare solo i dispositivi di ancoraggio conformi alla norma europea EN 795 con il carico minimo di 12 kN. Prima di fare delle manovre sempre verificare la resistenza del punto di ancoraggio (fig. 5). Valutare bene la posizione e l'altezza del punto di ancoraggio rispetto al terreno tenendo conto della lunghezza della corda in caso di caduta e di difficoltà di recupero dell'utilizzatore. Evitare spigoli vivi. Evitare sempre in modo da minimizzare la possibilità di caduta e le sue lunghezze.
ATTENZIONE: Considerare che l'uso di ancoraggi mobili può essere pericoloso in caso nel quale si prevede una frequente apertura e chiusura della stessa durante una giornata. Durante l'uso, il blocco deve essere sempre in posizione chiusa.
Nei connettori della classe Q verificare che il filetto della ghiera non sia visibile. Non caricare i connettori sulla leva di chiusura!! Controllare che la ghiera di protezione sia bloccata contro la schiena, conformemente ai requisiti della norma EN 365:2004. Lo schiena deve essere compilata e regolarmente aggiornata. Non usare prodotti per i quali non si dispone di una documentazione.
ATTENZIONE: Non usare mai il prodotto se non si conosce la sua storia. Non usare mai il carico minimo di 22 kN. Prima di ogni utilizzo verificare che la lettucia sia in perfette condizioni, che non presenti segni di usura, di deformazioni, di corrosione, di rotture o altre alterazioni. Quando la lettucia presenta segni di danneggiamento, deve essere immediatamente sostituita. Sostituire la lettucia comunque SEMPRE dopo l'arresto di una caduta!
Avvertenze: Verificare che la lettucia nel moschettone sia nella posizione corretta.
MATERIALI: Il prodotto è realizzato in acciaio inox, leghe leggere, materiali sintetici, sensibilità o irritazioni cutanee. I connettori (moschettoni) sono realizzati in acciaio zincato, leghe lucidate o anodizzate di metalli leggeri o in acciaio inox AISI 316.
MARCATURA: sul connettore (moschettone) sono riportate le seguenti informazioni marchio di contraffazione CE, 1019 = numero dell'ente di certificazione dell'organismo che sorveglia la produzione di modello, nome del costruttore o della persona responsabile per la messa sul mercato, il carico di rottura minimo garantito del connettore (22 kN in EN 362), il lotto di fabbricazione, il numero di serie (anno e mese in cifre). Nel 2002 (numero e l'anno della norma. Dispositivi di protezione individuale di arresto della caduta – connettori) e sul corpo del prodotto. Il nome la classe del prodotto, il nome del costruttore determina il tipo del moschettone per l'ammaganda, un marchio che avverte l'utente alla necessità di leggere attentamente le istruzioni d'uso; il numero del lotto di produzione(Fiesa) e il numero di serie in codice modello.
Quando informazioni può essere incisa in punti diversi del connettore (moschettone) in base alle sue dimensioni.
Quando la leggibilità della marcatura dopo ogni uso.
ATTENZIONE: Fig. 7b: POSIZIONE CORRETTA DELLA FUNE USO un prodotto che ha avvertito una caduta significativa, anche se non presenta segni evidenti di danni. Infatti, l'affidabilità originale del connettore (moschettone) può essere compromessa. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso di un prodotto che si riserva il diritto di fare i relativi test e prove. Effettuare la manutenzione e il controllo del prodotto con cadenza.
METTERE FUORI USO un prodotto che presenta segni di usura o corrosione.
METTERE FUORI USO un prodotto che presenta difficoltà nell'apertura e/o chiusura della leva del connettore (moschettone).
Per la pulizia usare solo acqua pulita e un panno morbido.
Controllare regolarmente che l'incavo nella leva non sia intasato da impurità, ed es. terra, sabbia, neve, ghiaccio, ecc.
In caso di necessità si consiglia di **lubrificare** legermente le parti di movimento del moschettone con Silico oleoso (evitare il contatto della corda con le parti in tessuto). Dopo l'operazione di lubrificazione è necessario lavare il prodotto con acqua fresca e lubrificare legermente la serratura con olio siliconico. Tale operazione serve a rendere più scorrevole la chiusura dei connettori (moschettoni) e a prevenire la corrosione.
DEMINERIZZARE Per la disinfezione dei connettori (moschettoni) usare un disinfettante a base di sali di ammonio quaternario. Dilute le quantità necessarie del disinfettante nell'acqua pulita di max. 20°C. Lasciare il prodotto in ammollo per almeno 15 minuti. In seguito sciacquare bene il prodotto con acqua fresca e lasciare asciugare.
STOCCAGGIO e TRASPORTO: Stoccare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. L'umidità del locale non deve essere corrosiva e non deve essere superiore al 65% di umidità. Temperatura 0 a 50°C. Il prodotto non deve venire a contatto con oggetti acuti che possono danneggiarlo. Non depositare il prodotto senza sacchetto protettivo. Il prodotto deve essere stoccato in un ambiente che non sia esposto ai raggi UV. Il prodotto si può trasportare con il trasporto, oltre alle regole sopra citate. Non abbandonare MAI il vostro dispositivo in un veicolo esposto a raggi solari.
DURATA: La durata del prodotto non è rigorosamente determinata dal costruttore. In funzione delle condizioni del prodotto e della sua storia può essere necessario rientrare nel controllo periodico. Così ex. in seguito all'arresto di una grave caduta o in caso di usura visibile).
Lo durata dipende da una serie di fattori (frequenza e la correttezza di controlli, condizioni esterne durante l'uso (umidità, gelo, temperature elevate), usura, corrosione, carico eccessivo del prodotto, stoccaggio scorretto, ecc.
Oltre alle ispezioni effettuate dall'utente, questo prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 12 mesi secondo le modalità previste dal produttore o da una persona competente. Il rischio di una persona sottoposta. I risultati delle ispezioni devono essere registrate (modello, produttore, numero di serie, anno di produzione, data di ispezione, esito ispezione, ecc.). Il rischio di una persona sottoposta ispezione, nome e firma della persona autorizzata.
ATTENTIONE: Non/Non/Non/Non/Non che anche nel caso di un solo evento estremo, il vostro dispositivo può essere danneggiato in modo da non poter più garantire l'uso sicuro.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

for kobblingsfjellet EN365:2004 / EN12275:2013

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledningen nøye og forstått innholdet.
Denne brukerveiledningen inneholder all nødvendig informasjon for riktig og sikker bruk av kobblingsfjellet som produsert av Fiesa. Produktet er CE-merket i henhold til EU's direktiver, utbredelsesgrenser, rafting, sportsklatring og arbeid i høyden.
Kobblingsfjellene som produsert av Fiesa er brukervennlige og personlig vennevolligt designet for å bli integrert i et personlig fallsikringssystem som selec, tov etc. Fullt kroppsele med høyt festepunkt er den eneste typen som kan brukes i fallsikringssystemer.
Kobblingsfjellene er en vital del i sammenkoblingen mellom et egnet ankerpunkt og brukeren, som ved et fallskjer. Du er ansvarlig for å velge det riktige fallsikringsutstyret og for å bruke det på en måte som er i tråd med de gjeldende lover og forskrifter. Det er din egen sikkerhet som er avhengig av dette. Sørg for at du er fysisk og psykisk i stand til å bruke utstyret.
Du er selv ansvarlig for at du er i stand til å bruke produktet på en måte som er forsvarlig og i samsvar med de gjeldende lover og forskrifter. Du er selv ansvarlig for at du er i stand til å bruke produktet på en måte som er forsvarlig og i samsvar med de gjeldende lover og forskrifter. Du er selv ansvarlig for at du er i stand til å bruke produktet på en måte som er forsvarlig og i samsvar med de gjeldende lover og forskrifter.